

Author's voice and text structure: Features, moves and sections in the *Associação Portuguesa de Linguística* abstracts (2001 – 2010)

Joana Vieira SANTOS

CELGA/ILTEC (Centro de Estudos de Linguística Geral e Aplicada) / Universidade de Coimbra, Portugal, jovieira@fl.uc.pt; joana.vieirasantos@gmail.com

Paulo Nunes da SILVA

CELGA/ILTEC (Centro de Estudos de Linguística Geral e Aplicada) / Universidade Aberta, Portugal, paulo.silva@uab.pt; pnsilva@interacesso.pt

This paper focuses on the 142 abstracts published in the “Associação Portuguesa de Linguística” (APL) *Proceedings* between 2001 and 2010 (<http://www.apl.org.pt/actas.html>). It aims to retrace the genre's evolution towards an international model, according to what Portuguese Linguistics gate-keepers adopt, recommend and accept. The analysis is based upon an *Interactionnisme Sociodiscoursif* framework (Bronckart 1996, Stoean, 2009) and a Text Linguistics combined model (Adam 2001; Coutinho and Miranda 2009). Methodology includes data analysis of external and internal linguistic properties, of content selection and order, and text comparison in a diachronic perspective. The *corpus* shows a marked evolution in linguistic features related to stance, peer-readers' attraction devices, contents selection and order. Earlier abstracts are either Portuguese versions or English translations: the authors' voices are clearly distinctive through devices such as personal pronouns and marked verbal forms (*fizemos, consideramos*). Furthermore, longer sentences, frequent hedging devices, subordinate constituents, heavy subjects (Bennett, 2011), longer GPs and a variety of text plans confirm that text and sentence structures are unmistakable signs of a “Portuguese identity”. These features are scarcer in abstracts from later years, which also present more coordinated constituents, nominal phrases and conventional IMRaD plans, usually found in English abstracts from other academic communities (Flowerdew, 2002; Hyland, 2004, 2012; Martín-Martín, 2005; Swales, 2004). These choices follow a standard model that becomes visible by the end of the decade. Overall, the evolution shows that the building up of the abstract as a genre is linked to an on-going process of identity change in this academic community (Fløttum, 2012). Although the APL is mainly focused on Portuguese language issues, its abstracts present a more standardized version of the genre. The process may have its consequences on the authors' identities as well, as they struggle between standard internationalization in English and individual stance in Portuguese.

References

- Adam, J.-M. (2001). En finir avec les types de textes. In Ballabriga, M. (Ed.), *Analyse des discours. Types et genres: communication et interpretation* (pp. 25-43). Toulouse: Editions Universitaires du Sud.
- Bennett, K. (2011). *Academic Writing in Portugal – I. Discourses in conflict*. Coimbra: Imprensa da Universidade.
- Bronckart, J.-P. (1996). *Activité langagière, textes et discours*. Paris: Delachaux et Niestlé.
- Coutinho, M.A., Miranda, F. (2009). To describe textual genres: problems and strategies. In Bazerman, C., Bonino, A., Figueiredo, D. (Ed.), *Genre in a changing world. Perspectives on*

writing (pp. 35-55). Fort Collins: The WAC Clearinghouse & Parlor Press.

<http://wac.colostate.edu/books/genre/>

Flowerdew, J. (2002). *Academic Discourse*. London: Pearson Education.

Fløttum, K. (2012). Variation of Stance and Voice across Cultures. In Hyland, K., Sancho-Guinda, C. (Ed.), *Stance and Voice in written academic genres* (pp. 218 – 231). London: Palgrave Macmillan.

Hyland, K. (2004). *Disciplinary Discourses. Social Interactions in Academic Writing*. Chicago, IL: The University of Michigan Press.

Hyland, K. (2012). *Disciplinary Identities. Individuality and community in Academic Discourse*. Cambridge: Cambridge University Press.

Martín-Martín, P. (2005). *The Rhetoric of the abstract in English and Spanish Scientific Discourse*. Berne: Peter Lang.

Stoan, C.S. (2009). La dimension interactionelle du discours universitaire écrit. In Defays, J.-M., Englebort, A.-M., Pollet, M.-C., Rosier, L., Thyron, F. (Ed.), *Principes et typologie des discours universitaires* (t. I, pp. 283 – 295). Paris: L'Harmattan.

Swales, J. (2004). *Research Genres. Explorations and Applications*. Cambridge: Cambridge University Press.

Biodata

Joana Vieira Santos is a Professor of Linguistics in the Department of Languages, Literatures and Cultures (Faculty of Humanities, Coimbra University). Her main research interests are Portuguese as a Foreign Language Syntax and academic writing in Portuguese. She is a full member of the FCT research unit 4889 CELGA/ILTEC (Centro de Estudos de Linguística Geral e Aplicada). She holds a PhD in Portuguese Linguistics (*Os usos do conjuntivo em português: sintaxe, semântica e pragmática*, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian & Fundação para a Ciência e Tecnologia, 2003). Among her recent publications is *Linguagem e Comunicação* (Coimbra, Almedina / CELGA, 2011).

Paulo Nunes da Silva is a Professor of Linguistics in the Department of Humanities at Universidade Aberta (Coimbra, Portugal). He teaches Introduction to Linguistic Studies and Text Linguistics in graduate and post-graduate online courses. He is a full member of the FCT research unit 4889 CELGA/ILTEC (Center for Theoretical and Applied Linguistics, a research unit of FCT – the Portuguese Science and Research Foundation). His research interests are Text Linguistics, Pragmatics and Semantics. He has recently published a book (*Tipologias textuais – Text Typologies*, 2012, Almedina/CELGA) and several articles reflecting upon parameters of academic genres.